



# Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/53/125  
14 May 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия  
Пункт 113а первоначального перечня\*

## ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

### Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Генеральной Ассамблее доклад девятого совещания председателей договорных органов по правам человека, проведенного в Женеве 25-27 февраля 1998 года в соответствии с резолюцией 52/118 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года.

---

\* A/53/50.

## ДОКЛАД ДЕВЯТОГО СОВЕЩАНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. После принятия своей резолюции 37/44 от 3 декабря 1982 года Генеральная Ассамблея постоянно держит в поле зрения вопросы, касающиеся эффективного осуществления международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с этими международными документами. Пристальное внимание этим вопросам уделяется также на различных сессиях договорных органов, на некоторых совещаниях государств-участников, а также на сессиях других органов, таких, как Экономический и Социальный Совет и Комиссия по правам человека.

2. В соответствии с резолюцией 38/117 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1983 года Генеральный секретарь созвал в августе 1984 года первое совещание председателей органов, которым поручено рассматривать доклады государств-участников. Доклад этого совещания был представлен Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии (A/39/484, приложение). Второе, третье, четвертое, пятое, шестое и седьмое совещания созывались Генеральным секретарем в период 1988-1994 годов раз в два года, а с 1995 года (в соответствии с резолюцией 49/178 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года) - ежегодно. Доклад восьмого совещания (A/52/507, приложение) был представлен Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

3. В своей резолюции 52/118 от 12 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея приветствовала доклад председателей договорных органов по правам человека о работе их восьмого совещания, проходившего в Женеве 15-19 сентября 1997 года, и приняла к сведению содержащиеся в нем выводы и рекомендации; с удовлетворением приняла к сведению предпринятые председателями договорных органов по правам человека на их восьмом Совещании усилия по разработке соответствующих реформ системы представления докладов с целью, в частности, уменьшения лежащего на государствах-участниках бремени по представлению докладов при сохранении качества докладов; и призвала их продолжать эти усилия, в том числе посредством непрерывного изучения положительных сторон докладов, ориентированных на ограниченный круг вопросов, и возможности согласования общих руководящих принципов, касающихся формы и содержания докладов, сроков их рассмотрения и методов работы договорных органов. Генеральная Ассамблея приветствовала просьбу председателей договорных органов по правам человека о созыве в начале 1998 года их чрезвычайного трехдневного совещания для осуществления процесса реформ, направленного на повышение эффективности выполнения международных документов по правам человека.

4. Девятое совещание председателей договорных органов по правам человека было создано Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 52/118 Генеральной Ассамблеи.

### II. ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

5. Совещание проходило с 25 по 27 февраля 1998 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. В работе совещания приняли участие следующие представители договорных органов по правам человека: г-н Филип Олстон (Председатель Комитета по экономическим, социальным и культурным правам), г-н Майкл Бантон (Председатель Комитета по ликвидации расовой дискриминации), г-жа Кристин Шанэ (Председатель Комитета по правам человека), г-н Бент Соренсен (заместитель Председателя Комитета против пыток), г-жа Сальма Хан (Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин) и г-жа Сандра П. Мейсон (Председатель Комитета по правам ребенка). Обязанности Председателя

и Докладчика совещания продолжал исполнять г-н Олстон, избранный Председателем и Докладчиком восьмого совещания председателей договорных органов.

6. Как и в ходе восьмого совещания, в закрытом заседании председателей приняла участие Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Мэри Робинсон.

7. В работе совещания приняли участие представители следующих органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций: Отдела по улучшению положения женщин Секретариата Организации Объединенных Наций; Международной организации труда (МОТ); Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНАИДС); Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН); Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО); Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ); Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ); и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

8. 25 февраля 1998 года перед председателями договорных органов по правам человека выступил Председатель четвертого совещания специальных докладчиков, представителей, экспертов и председателей рабочих групп по специальным процедурам Комиссии по правам человека и Программы консультативного обслуживания г-н Паулу С. Пинейру.

9. В числе документов, представленных участникам совещания, были доклад независимых экспертов по вопросу о повышении долгосрочной эффективности системы мониторинга за соблюдением международных договоров по правам человека, заключенных в рамках Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>; доклад Генерального секретаря по вопросу об эффективном осуществлении международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека<sup>2</sup>; а также доклад Генерального секретаря о состоянии международных документов по правам человека и общей ситуации с просроченными докладами<sup>3</sup>.

10. 27 февраля 1998 года председатели договорных органов рассмотрели проект доклада своего девятого совещания. Доклад был принят с поправками, предложенными в ходе совещания.

11. Председатели хотели бы вновь подчеркнуть то большое значение, которое они придают своим совещаниям как возможности для обмена мнениями и координации действий. Особенно продуктивным в этом плане было, по их мнению, нынешнее совещание.

12. Во второй половине дня 27 февраля 1998 года председатели договорных органов провели заседание с участием представителей государств-участников, а также заинтересованных лиц и групп. Председатель совещания кратко рассказал о некоторых результатах обсуждений, после чего состоялся обмен идеями между представителями и председателями договорных органов. В заседании приняло участие большое число представителей государств-участников и других заинтересованных сторон, которые воспользовались предоставленной им возможностью для диалога по вопросу о роли договорных органов и их дальнейшей эволюции.

### III. СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

#### Всеобщая ратификация

13. Председатели договорных органов выразили мнение, что всеобщая ратификация шести

/...

основных международных договоров по правам человека является важнейшим элементом глобального порядка, призванного обеспечить полное соблюдение прав человека. Позитивные последствия ратификации этих договоров выходят далеко за рамки укрепления договорной системы как таковой. Ратификация этих документов большим числом стран во многом способствовала бы работе Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека в области прав человека, а также усилиям по решению едва ли не всех других задач, которые ставит перед собой международное сообщество. В связи с этим, а также в целях выполнения обязательств, взятых на себя правительствами согласно Венской декларации и Программе действий и Пекинской декларации и Платформе действий, председатели призвали всю систему Организации Объединенных Наций в целом уделять еще больше внимания усилиям, направленным на поощрение и содействие ратификации всеми государствами каждого из указанных шести международных договоров.

14. Председатели договорных органов выразили удовлетворение по поводу того большого внимания, которое продолжают уделять вопросам ратификации международных документов в области прав человека Генеральный секретарь и Верховный комиссар по правам человека в ходе своих двусторонних встреч на высоком уровне с представителями правительств. Вместе с тем они выразили мнение, что необходимы дополнительные меры в этой области, которые надлежащим образом учитывали бы озабоченности отдельных государств в отношении конкретных не ратифицированных ими договоров. В некоторых случаях, как представляется, нежелание ратифицировать тот или иной договор обусловлено его неправильным восприятием, которое может измениться при условии оказания государствам соответствующей помощи. Помощь должна быть оказана также тем государствам, которые нуждаются в ней в связи с пересмотром или изменением своего законодательства или других норм в соответствии с требованиями международных договоров, а также в связи с подготовкой докладов, особенно когда отсутствие такой помощи рассматривается в качестве фактора, препятствующего ратификации.

15. С учетом этого председатели договорных органов рекомендовали сделать оказание государствам, по их просьбе, помощи в подготовке к ратификации договоров по правам человека, а также, когда это необходимо, в подготовке докладов в соответствии с этими договорами одним из основных приоритетов программы технического сотрудничества Управления Верховного комиссара по правам человека. Они отметили, что до сих пор этому направлению деятельности уделялось в рамках указанной программы очень мало внимания.

16. Председатели договорных органов, ожидая доклад Управления Верховного комиссара по правам человека о проведении им консультаций с ведущими учреждениями по вопросу о роли последних в поощрении ратификации международных документов по правам человека, который должен быть представлен в ответ на их просьбу, содержащуюся в докладе о работе их восьмого совещания<sup>4</sup>, предложили, чтобы Верховный комиссар по правам человека после консультаций с председателями договорных органов обратился к ПРООН с просьбой разработать в рамках ее деятельности всеобъемлющую программу по содействию ратификации международных документов по правам человека и представлению государствами соответствующих докладов.

#### Оговорки к международным договорам по правам человека

17. Председатели договорных органов рассмотрели предварительные выводы Комиссии международного права по вопросу об оговорках к нормативным многосторонним договорам, включая договоры по правам человека, которые были доведены до их сведения Председателем сорок девятой сессии Комиссии международного права и Специальным докладчиком по вопросу об оговорках к международным договорам<sup>5</sup>. Председатели договорных органов напомнили о том, что в Венской декларации и Программе действий подчеркивается необходимость ограничения числа и объема оговорок к международным договорам по правам человека<sup>6</sup>, и выражают удовлетворение по поводу того, что в проекте выводов признается, что органы, осуществляющие контроль за выполнением этих договоров, обладают важными полномочиями в вопросе об оговорках. Вместе с

тем они выразили мнение, что в ряде других аспектов проект выводов носит чрезмерно ограничительный характер и не учитывает в должной мере того обстоятельства, что международные договоры по правам человека в силу особенностей их предмета и той роли, которая признается в них за физическими лицами, не могут рассматриваться наравне с другими международными договорами, имеющими иные характеристики.

18. По мнению председателей договорных органов, контролирующие органы будут неспособны эффективно выполнять свои функции по определению сферы действия положений соответствующих конвенций, если у них не будет возможности осуществлять аналогичные функции в отношении оговорок. В этой связи они напомнили о двух общих рекомендациях, принятых Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, приняли к сведению предложение этого Комитета о принятии новой рекомендации по данному вопросу в связи с пятидесятой годовщиной Всеобщей декларации прав человека и заявили о своей твердой поддержке подхода, который нашел отражение в Общем замечании № 24 Комитета по правам человека<sup>7</sup>. Они просили своего Председателя направить от их имени письмо Комиссии международного права с выражением поддержки подхода, отраженного в Общем замечании № 24, а также с настоятельным призывом к Комиссии соответствующим образом скорректировать сформулированные ею выводы.

#### Периодичность представления докладов

19. Председатели договорных органов отметили, что определение надлежащих сроков представления следующих докладов государствами-участниками, представившими свои предыдущие доклады со значительным опозданием, может оказаться для некоторых договорных органов весьма непростой задачей. По их мнению, необходимо избегать принятия правил или подходов, которые поощряли бы государства-участники к задержке представления своих докладов, и что договорным органам следует придерживаться гибких подходов, позволяющих определять сроки представления очередных докладов государств-участников, задержавших свои предыдущие доклады, с учетом конкретных обстоятельств. Комитет по ликвидации расовой дискриминации заявил, что он не в праве изменять сроки представления докладов.

#### Персонал и обслуживание

##### Общие озабоченности

20. Председатели договорных органов выразили сожаление в связи с тем, что в последние годы резко снизился уровень секретариатского обслуживания пяти комитетов, базирующихся в Женеве. Хотя общие количественные показатели, за исключением числа сотрудников, занятых обработкой сообщений, изменились незначительно, нагрузка на договорные органы заметно возросла, что связано, в частности, с быстрым расширением круга участников договорных режимов и соответствующим увеличением количества докладов и сообщений, которые необходимо обрабатывать, а также с расширением масштабов деятельности договорных органов, в том числе в связи с обращениями государств и все большим интересом к работе договорных органов со стороны организаций, учреждений и частных лиц, следствием чего стало увеличение числа обращений с просьбами о предоставлении информации и оказании помощи.

##### Будущие кадровые потребности

21. Председатели договорных органов твердо убеждены в необходимости увеличения числа сотрудников, обслуживающих различные направления их деятельности. По их мнению, существующее положение явно неудовлетворительно и это ограничивает их возможности по принятию и проведению в жизнь решений о совершенствовании процедурных и других аспектов деятельности договорных органов, в пользу чего неоднократно высказывались Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека.

### Перестройка и секретариаты комитетов

22. Председатели с сожалением отметили, что до сих пор нет никакой ясности в отношении последствий, которые будет иметь для их работы новая структура Управления Верховного комиссара по правам человека, утвержденная 1 февраля 1998 года. Они единодушны в том, что для обеспечения преемственности, а также эффективного и компетентного решения вопросов важно, чтобы каждый комитет обслуживался на постоянной основе специально назначенным секретарем этого комитета. Это лицо должно выполнять координационные функции, обеспечивая связь с правительствами, с членами комитета и между ними, а также со всеми заинтересованными лицами, учреждениями и неправительственными организациями, желающими получить информацию о соответствующем договорном органе.

### Конкретные проблемы, связанные с процедурами подачи жалоб

23. Кроме того, председатели договорных органов поддержали мнение о том, что обслуживанием факультативной процедуры подачи жалоб должны заниматься сотрудники, хорошо разбирающиеся в юридических вопросах, знакомые с соответствующей юридической практикой и обладающие необходимым опытом. Значительное уменьшение за последние четыре года числа сотрудников, занятых обработкой сообщений, при одновременном увеличении числа таких сообщений породило кризисную ситуацию. Скопилось огромное количество необработанных сообщений, что выглядит издевательством над обязательствами государств-участников в отношении процедур, касающихся подачи жалоб в договорные органы. Председатели договорных органов просили Секретариат представить им к их следующему совещанию оценку того, сколько времени требуется в среднем сотруднику категории специалистов для обработки одного сообщения и сколько сотрудников необходимо для обработки скопившихся сообщений и обеспечения бесперебойной, своевременной и квалифицированной обработки таких обращений в будущем с учетом их предполагаемого объема.

### Глобальный план действий

24. В целях выполнения обязательств, принятых в контексте Венской декларации и Программы действий, а также для обеспечения эффективного реагирования на озабоченности правительств настоятельно необходимы согласованные усилия по расширению поддержки договорных органов. Председатели договорных органов вновь заявили, что деятельность договорных органов должна рассматриваться в качестве одного из основных направлений деятельности Организации Объединенных Наций в целом и должна надлежащим образом финансироваться из регулярного бюджета Организации. Однако, учитывая явно недостаточный уровень такого финансирования в настоящее время и высокую вероятность того, что бюджетные ограничения в рамках Организации сохранятся и в дальнейшем, они считают целесообразным использовать подход, способный, судя по всему, обеспечить немедленное увеличение необходимой поддержки. Речь идет о привлечении добровольных взносов для финансирования работы шести договорных органов. Председатели договорных органов приветствовали успехи в реализации Плана действий по повышению эффективности осуществления Конвенции о правах ребенка и растущую поддержку более ограниченного Плана действий по повышению эффективности осуществления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Вместе с тем они считают, что пришло время разработать всеобъемлющий план действий, который, без ущерба для реализации вышеупомянутых планов действий, помог бы им оправдать надежды правительств и других заинтересованных сторон. Это, однако, невозможно без увеличения объема ресурсов, выделяемых договорным органам. Поэтому председатели предложили Верховному комиссару по правам человека в консультации с Председателем их совещания подготовить проект такого плана действий с указанием приоритетных направлений и методов деятельности для его рассмотрения на их следующем совещании в сентябре 1998 года. Они подчеркнули, что приток дополнительных ресурсов, который может быть обеспечен таким образом, не должен служить основанием для отказа повысить уровень обслуживания договорных органов, обеспечиваемый за счет средств

регулярного бюджета, и тем более основанием для снижения такого уровня.

Рассмотрение ситуаций в отсутствие докладов

25. На своем восьмом совещании<sup>8</sup> председатели приняли к сведению практику Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и Комитета по ликвидации расовой дискриминации по рассмотрению положения с соблюдением прав человека в государствах-участниках, задерживающих представление своих докладов, в отсутствие таких докладов, когда исчерпаны все альтернативные подходы. Эта практика, которая часто побуждает государства к представлению требуемых докладов, приветствовалась Комиссией по правам человека и Генеральной Ассамблеей и с успехом применяется уже в течение ряда лет. Тем не менее, в связи с работой некоторых комитетов возникают вопросы в отношении юридической обоснованности такого подхода и даже высказываются мнения, что такой подход выходит за рамки полномочий соответствующих комитетов. По мнению председателей, существуют веские основания, как юридические, так и политические, чтобы поддержать рассмотрение какой-либо ситуации в отсутствие доклада, если неоднократные просьбы не убедили государство выполнить свои договорные обязательства по представлению докладов. Вместе с тем председатели осознают недостатки такой практики, учитывая принцип равенства и практические соображения эффективности.

26. Председатели отметили, что соответствующие договоры не содержат специальных положений, предусматривающих применение такого подхода, однако следует учитывать, что все без исключения положения таких договоров являются чрезвычайно краткими и общими по своему характеру. Они также напомнили, что в договорах не оговариваются и многие другие процедуры, принятые в качестве существенных элементов процедуры представления докладов. Одним из примеров этого является общепринятая практика, согласно которой каждое государство-участник направляет делегацию для представления своего доклада. И хотя все комитеты настаивают на таком подходе, он не закреплен в тексте договоров и не оговаривался при подготовке более ранних договоров.

27. Принцип, которым следует руководствоваться при принятии мер в связи с ситуациями, ставящими под угрозу всю систему наблюдения за выполнением обязательств, добровольно принятых на себя государствами-участниками, ратифицировавшими или присоединившимися к соответствующему договору, состоит в обеспечении эффективности режима, установленного этим договором. В отсутствие какого-либо противоположного положения в договоре, вопрос заключается в том, способствует ли избранный курс действий повышению эффективности данного режима. Такой подход аналогичен принципу имплицитных полномочий, в соответствии с которым приемлемость конкретно не оговоренных действий должна определяться с учетом целей и задач соответствующего договора<sup>9</sup>. Международный суд также отметил, что даже в отсутствие конкретных полномочий международные органы могут использовать для выполнения своих задач и достижения своих целей методы, специально отнесенные к числу запрещенных<sup>10</sup>.

28. Учитывая, что все участники договоров по правам человека приняли на себя обязательство представлять доклады о мерах, принятых ими для осуществления прав, закрепленных в конвенциях, и признали компетенцию соответствующих комитетов в вопросе рассмотрения таких докладов, было бы нелогично, если бы государства, нарушающие права человека, могли избегать анализа сложившейся в них ситуации, просто отказываясь представлять доклады в соответствии со своими договорными обязательствами. В тех случаях, когда какое-либо государство-участник представило первоначальный доклад, но не подготовило один или несколько последующих докладов, комитет, естественно, может повторно рассмотреть предыдущий доклад или доклады. Неспособность же Комитета что-либо предпринять в случае отсутствия докладов вообще может привести к тому, что любое государство-участник будет в состоянии в одностороннем порядке воспрепятствовать достижению целей договора. Это, конечно, совсем не тот результат, которого хотели бы добиться государства - участники многосторонних договоров в области прав человека. По мнению председателей, столкнувшись с ситуацией хронического непредставления докладов, комитеты должны использовать для ее разрешения все имеющиеся в их распоряжении возможности, включая предложение соответствующим государствам консультативных услуг и технического содействия в подготовке задержанных докладов. В качестве же крайнего средства комитеты должны быть готовы рассмотреть ситуацию на основе информации, предоставленной государством-участником другим международным органам, и с учетом всей другой соответствующей информации.

#### Проблемы малых государств

29. На совещании был вновь затронут вопрос о том, что подготовка докладов в соответствии с требованиями договоров является тяжелым бременем для государств с малой численностью населения. Было отмечено, например, что около 29 государств с населением менее одного миллиона человек не ратифицировали ни один из международных пактов. Председатели согласились, что главной задачей является выработка такого подхода, который учитывал бы особые потребности этой группы стран без ущерба для целостности системы представления докладов как таковой. Председатели просили Секретариат подготовить к их совещанию в сентябре 1998 года аналитическое исследование, в котором бы а) рассматривались различные подходы к определению понятия "малые государства" в контексте прав человека, например основанные на

использовании произвольного порогового показателя (один миллион человек и т.п.) или альтернативных подходов; b) предлагались методы, позволяющие дифференцировать малые, но процветающие и обеспеченные ресурсами государства и другие государства; и c) рекомендовались способы облегчения бремени отчетности для таких государств, такие, как подготовка совместных докладов, разработка специальных руководящих принципов, касающихся подготовки докладов, представление докладов только одному комитету, в то время как другие комитеты рассматривали бы их *in absentia*, представление докладов в режиме видеоконференций и т.д..

#### Целевые доклады

30. В связи с периодическими докладами председатели подтвердили свое мнение<sup>11</sup> о значительных преимуществах, которые сулит поиск путей, позволяющих сфокусировать доклады государств-участников на ограниченном числе вопросов, определенных Комитетом заранее. Такой подход избавил бы государства-участники от необходимости представлять весьма объемные доклады, свел бы к минимуму дублирование докладов, помог бы избежать длительных задержек с рассмотрением докладов, позволил бы обстоятельно рассматривать проблемные области и облегчил бы для государств-участников и соответствующих комитетов принятие последующих мер в связи с заключительными замечаниями.

31. Председатели обязались довести этот вопрос до сведения членов своих соответствующих комитетов и при первой же возможности представить доклад о любых мерах, которые были приняты в этой связи. Они выразили мнение, что при определении круга вопросов для более узконаправленных докладов следует в первую очередь учитывать рекомендации, содержащиеся в заключительных замечаниях по предыдущим докладам соответствующих государств, новые важные меры законодательного, судебного, административного или политического характера, принятые с момента рассмотрения последнего доклада, а также все другие вопросы, требующие, по мнению предсессионной рабочей группы, постоянного внимания. Председатели вернутся к этому вопросу на своем десятом Совещании в сентябре 1998 года.

#### Качество заключительных замечаний

32. Председатели вновь напомнили о важности качественных заключительных замечаний, основное внимание в которых должно уделяться конкретным рекомендациям. Они приветствовали явно выраженную тенденцию к сокращению объема тех частей стандартного формата, которые касаются "факторов и трудностей" и "позитивных факторов", а также поддержали тенденцию к объединению разделов об "озабоченностях" и "предложениях и рекомендациях" в один раздел, с тем чтобы рекомендации и лежащие в их основе озабоченности были изложены логически последовательно.

33. Кроме того, председатели рекомендовали Секретариату в будущем стремиться к предоставлению каждому договорному органу, как минимум, упорядоченного анализа вопросов, затронутых в ходе диалога, и полученных или неполученных ответов на них. Это позволило бы комитетам на систематической основе использовать результаты такого диалога в своей работе. Этот анализ должен обеспечивать надлежащую основу для выработки заключительных замечаний в соответствии с подходом, принятым каждым комитетом.

#### Общие замечания и возможное использование совместных заявлений

34. Председатели приняли к сведению тот факт, что некоторые комитеты начинают ссылаться на общие замечания или эквивалентные заявления других комитетов. Они выступают за продолжение этой практики в той мере, в какой официальные заявления других комитетов применимы к конкретным рассматриваемым ситуациям.

35. Было принято к сведению предложение Комитета по ликвидации дискриминации в

отношении женщин о том, чтобы этот Комитет, а также Комитет по правам человека и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрели возможность принятия в рамках мероприятий, посвященных пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека, совместного заявления о неделимости прав и центральной роли просвещения по гендерным вопросам. Председатели предложили Отделу по улучшению положения женщин подготовить проект такого заявления для его рассмотрения тремя соответствующими председателями и последующей передачи в соответствующие комитеты.

36. Председатели согласились, что такой новый жанр, как "совместное заявление" позволяет комитетам рассматривать вопросы, вызывающие общую озабоченность, не перенося их на уровень общих замечаний, в отношении которых всегда трудно выработать согласованные подходы. Такие совместные заявления открывают перед различными договорными органами возможность для сотрудничества при рассмотрении актуальных вопросов.

#### Подготовка кадров в области прав человека

37. По мнению председателей, существующие программы подготовки национальных кадров по вопросам, касающимся представления докладов и содержания договоров, являются в целом совершенно неадекватными. Поэтому они предложили Верховному комиссару по правам человека начать осуществление новой широкомасштабной программы по предоставлению широкому кругу заинтересованных сторон надлежащих возможностей для подготовки кадров с привлечением технически и педагогически компетентных инструкторов. Такая подготовка должна вестись прежде всего на национальном уровне, а не на региональной основе, и должна быть доступной для всех правительственных ведомств, вовлеченных в осуществление договоров, судебных органов, полиции и т.д., а также для всех заинтересованных составляющих гражданского общества. Они рекомендовали подготовить перечень всех учебных программ в этой области, причем не только программ Управления Верховного комиссара, но и всех соответствующих программ других международных организаций. Председатели рекомендовали Управлению Верховного комиссара предпринять усилия по координации своей деятельности с этими организациями, с тем чтобы добиться максимальной эффективности предлагаемой подготовки, а также изучить возможность использования электронных средств для предоставления целевым аудиториям учебных материалов и информации.

38. Особое внимание они просили уделить мерам по ускорению перевода с английского на другие языки и публикации Руководства по представлению докладов и рекомендовали включить Руководство в электронный киоск Управления Верховного комиссара по правам человека.

39. Кроме того, председатели подтвердили выраженное в предыдущих докладах мнение о необходимости подготовки в области прав человека всех сотрудников Организации Объединенных Наций, работающих на местах, особенно сотрудников миссий, деятельность которых может оказать влияние на осуществление прав человека в районах, где они развернуты, в том числе миротворцев. Они призвали Верховного комиссара по правам человека к дальнейшему изучению этого вопроса и скорейшей реализации основного пакета учебных программ в области прав человека, ориентированных на сотрудников всей системы Организации Объединенных Наций, включая ПРООН, Всемирный банк, Международный валютный фонд (МВФ) и другие соответствующие организации.

#### Независимость экспертов

40. Председатели с удовлетворением отметили принятие Комитетом по правам человека в ноябре 1997 года "Руководящих принципов по выполнению своих функций" и настоятельно рекомендовали всем другим комитетам тщательно изучить эти принципы. Они также вновь заявили об исключительной важности уважения государствами привилегий и иммунитетов экспертов,

выполняющих функции, возложенные на них Организацией Объединенных Наций.

#### Гонорары

41. В докладе восьмого совещания председателей договорных органов по правам человека<sup>12</sup> председатели обратили внимание на тот факт, что члены трех комитетов получают гонорары, тогда как члены трех других комитетов их не получают. В резолюции 52/118 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря включить в свой доклад, подготовленный во исполнение этой резолюции, подробное объяснение основы для выплаты гонораров членам договорных органов по правам человека и предложения, направленные на усиление согласованности в этой связи. Председатели призвали Генерального секретаря подчеркнуть в своем докладе возмутительный характер существующего неравенства и необходимость безотлагательного исправления ситуации. Председатели просили своего Председателя направить Генеральному секретарю письмо с подробным разъяснением необходимости соответствующих действий и уполномочили Председателя при необходимости добиваться решения этого вопроса с помощью Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ).

#### Пятидесятая годовщина принятия Всеобщей декларации прав человека

42. Учитывая, что шесть договоров по правам человека кодифицируют и развивают права человека, закрепленные во Всеобщей декларации, договорные органы настоятельно призвали Верховного комиссара по правам человека уделять больше внимания значению договоров, а также наблюдательным и другим функциям договорных органов в контексте мероприятий в ознаменование этой годовщины. Председатели договорились подготовить заявление по вопросу нынешней и будущей роли договорных органов для его широкого распространения до начала пятьдесят четвертой сессии Комиссии по правам человека.

#### Доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам

43. Председатели одобрили позицию, занятую Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в ответ на содержащееся в докладе Генерального секретаря "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы"<sup>13</sup>, предложение о том, чтобы Комитет в будущем представлял доклады Экономическому и Социальному Совету не непосредственно, а через Комиссию по правам человека. Председатели отметили, что такой порядок мог бы привести к значительным задержкам с рассмотрением Советом докладов Комитета и сделал бы этот Комитет единственным из шести договорных органов по правам человека, которому надлежало бы представлять свои доклады сначала Комиссии по правам человека, а не непосредственно Экономическому и Социальному Совету или Генеральной Ассамблее. Председатели выразили мнение, что цели, которая при этом преследуется, можно было бы достичь, обратившись к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить представление Комиссии доклада Комитета без изменения существующего порядка.

#### Сотрудничество со специальными докладчиками

44. В целях выполнения рекомендации, содержащейся в докладе предыдущего совещания председателей<sup>14</sup>, председатели рекомендовали провести их одиннадцатое совещание в сроки, совпадающие со сроками проведения совещания специальных докладчиков/представителей, экспертов и председателей рабочих групп по специальным процедурам Комиссии по правам человека, запланированного на май 1999 года. Они просили Генерального секретаря принять для этого необходимые меры.

#### Десятое совещание председателей

45. Председатели решили предусмотреть в повестке дня своего десятого совещания проведение закрытого заседания с участием сотрудников Секретариата, обслуживающих договорные органы, в целях обмена идеями в отношении методов работы.

Примечания

<sup>1</sup> E/CN.4/1997/74.

<sup>2</sup> E/CN.4/1998/85 и Corr.1.

<sup>3</sup> HRI/MC/1998/2.

<sup>4</sup> A/52/507, пункт 27.

<sup>5</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 10 (A/52/10), пункты 125-127.

<sup>6</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 5.

<sup>7</sup> Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 40 (A/50/40), том I, раздел VII и приложение V, стр. 127-134.

<sup>8</sup> A/52/507, пункт 37.

<sup>9</sup> См. в целом *Reparation for Injuries Suffered in Service of the United Nations Case, Advisory Opinion of the International Court of Justice, ICJ Reports, 1949, pp. 174-188.*

<sup>10</sup> *Advisory Opinion in the Case of Certain Expenses, International Court of Justice Reports 1962, p. 151.*

<sup>11</sup> A/52/507, пункт 35.

<sup>12</sup> Там же, пункт 60.

<sup>13</sup> См. A/51/950, пункт 135f.

<sup>14</sup> A/52/507, пункт 50.

-----